



ليلي أبي شاهين في محاضرة أدائية

# بَحْرُنَا: أسرار البحر اللامتناهي

## Our Sea: Secrets of the Infinite Sea

Lecture Performance by Lily Abichahine



mina  
image  
centre

Wed Feb 22, 2023 (in Arabic)

الأربعاء ٢٢ شباط ٢٠٢٣ (بالعربية)

Thu Feb 23, 2023 (in English)

الخميس ٢٣ شباط ٢٠٢٣ (بالإنكليزية)

Performance starts at 8:30 PM sharp

يبدأ العرض الساعة ٨:٣٠ تماماً

بدعم من  
with the support of



GOETHE  
INSTITUT

Free Entrance - Booking required: [info@minaimagecentre.org](mailto:info@minaimagecentre.org) : الدخول مجاني - الحجز على

## Press Release

“On travelling”, “On occult beliefs”, “On liver reading”, “On scriptures” ... Lily Abichahine takes us on a unique journey in “Our Sea: Secrets of the Infinite Sea”, a lecture performance on Wednesday 22<sup>nd</sup> of February 2023 in Arabic and on Thursday 23<sup>rd</sup> in English, 8:30 PM at Mina Image Centre.

Having grown up on the shores of the Mediterranean, Lily Abichahine leads the project ***Mare Nostrum (Our Sea)*** following residencies held in several Mediterranean cities. In her work, Abichahine contemplates the myth-like realities of these cities and the fundamental expression of their collective unconscious. Through confronting the realities of these geographies, she refers to their myths to reinterpret them on stage. She also traces a connection between these cities, reminding us of the invisible links lying between Mediterranean contexts.

***Choreography for a Woman and a Stone*** was the first chapter of a series of explorations held between the cities of Palermo and Beirut in 2021. The artist explored the myth of Sisyphus, putting into perspective the cycles of stone observed through the constructions, deconstructions, and ruins of both Lebanese and Italian landscapes.

In the second chapter entitled ***Secrets of the Infinite Sea***, and after two residencies in Izmir and Marseille in 2022, the artist tackles the myth of Prometheus. In this work, she transforms herself into a contemporary haruspex and questions her own fears in parallel to migration flows in the Mediterranean Sea from ancient to contemporary times, offering her audience a reading of the future that mixes facts with dark humor through text, video, and sound.

## بيان صحفي

عن السفر، المعتقدات الماورائية، قراءة الكبد والكتب المقدسة... نسافر مع ليلى أبي شاهين في محاضرتها الأدائية التي تحمل عنوان *بحرنا: أسرار البحر اللامتناهي*، وذلك في ٢٢ شباط/فبراير ٢٠٢٣ باللغة العربية وفي ٢٣ شباط/فبراير بالإنكليزية، الساعة ٨:٣٠ مساءً في مركز مينا للصورة.

أعدت ليلى أبي شاهين – التي نشأت على شواطئ البحر المتوسط – مشروع *بحرنا* بعد سلسلة إقامات في عدد من مدن حوض المتوسط. تناقش الفنانة في هذا العمل التشابه بين الوقائع والأساطير السائدة في هذه المدن والتعبير الجوهري والحيوي عن اللاوعي الجماعي. تسعى أبي شاهين إلى استكشاف حقائق هذه المناطق الجغرافية من خلال إعادة تفسير الأساطير، ومن خلال تأمل صلات الوصل بين هذه المدن، لثدكرنا بالروابط غير المرئية الكامنة بين مختلف سياقات البحر الأبيض المتوسط.

*كوريفرا فيا لامرأة وحجر* هو عنوان الفصل الأول من سلسلة الاستكشافات التي خاضتها الفنانة في العام 2021 بين مدينتي باليرمو وبروت. فيه، تتفكر الفنانة في أسطورة سيزيف، مُلقية الضوء على دورات الصخرة التي يحملها سيزيف، والتي يتردد صداها في التشييدات والتهديمات والأطلال التي نراها في المناظر الطبيعية اللبنانية والإيطالية.

بعد إقامتين فنيّتين في مدينتيّ إزمير ومرسيليا في العام 2022، أنتجت أبي شاهين الفصل الثاني تحت عنوان *أسرار البحر اللامتناهي*، والتي تتناول فيه هذه المرة أسطورة بروميثيوس. في هذا العمل، تتحوّل الفنانة إلى هاروسبيكس (قارئة كبد) معاصرة، وتساؤل مخاوفها بالتوازي مع تدفقات الهجرة في البحر الأبيض المتوسط منذ العصور القديمة وحتى وقتنا الحالي. تقدّم لنا أبي شاهين قراءة للمستقبل تمزج الحقائق مع الكوميديا السوداء كم خلال وسائط متعددة مثل النص والفيديو والصوت.





Lily Abichahine  
Bio

Born in 1985, I grew up in Beirut where I graduated from law school at Université Saint Joseph. I worked in Paris and served for ten years as an attorney in corporate and international law, representing individuals and entities in Lebanon and abroad. I obtained my BA in Performing Arts in 2018, and my Master's in 2019, both from Paris VIII University. My artistic practice confronts legal questions to fictional narratives in a format of lecture performance, as presented in my first work, ***Exquisite Corpse*** (2021, Frankfurt) which allows for political and ethical issues to come into play.

In my ongoing project ***Mare Nostrum / Our Sea***, I experimented with endurance performance as a choreographic exercise staging the myth of Sisyphus in ***Choreography for a Woman and a Stone*** (2021, Palermo) as well as with video when interpreting Prometheus in ***Secrets of the Infinite Sea*** (2022, Bremen). Within this framework, I confront these Mediterranean geographies, tracing their connections, where the myth-like realities are the fundamental expression of the collective unconscious. I recently exhibited my first installation ***I was Destroyed by a Mall Thrice, or the Three Stages of Demolition*** (2022, Beirut) in which I tackled Beirut's urban planning downfall since post-war reconstruction.

## ليلي أبي شاهين السيرة الذاتية

ليلي أبي شاهين (بيروت، 1985) – حائزة على بكالوريوس في الحقوق من جامعة القديس يوسف. عملت أبي شاهين كمحامية لمدة عشر سنوات بين مدينتي بيروت وباريس، حيث مارست المحاماة في مجالي القانون الدولي وقانون الشركات، ممثلةً أفراداً وهيئات في لبنان والخارج. حصلت في العام 2018 على بكالوريوس في الفنون الأدائية، وفي العام 2019 على الماجستير من جامعة باريس الثامنة. في ممارستها الفنية، تمزج ليلي أبي شاهين القضايا القانونية مع سردياتٍ مُتخيَّلة في إطار محاضرات أدائية تطرح إشكاليات سياسية وأخلاقية، كما هو الحال في عملها الأول الذي يحمل عنوان *جثة رائعة* (فرانكفورت، 2021)،

في مشروعها الجاري *بحرنا*، تختبر أبي شاهين القدرة على التحمُّل من خلال فعل كوريغرافي يُمسَّحُ أسطورة سيزيف في عمل *كوريغرافيا لامرأة وحجر* (باليرمو، 2021)، كما من خلال الفيديو الذي يتناول أسطورة بروميثيوس في سرار *البحر اللامتناهي* (بريمن، 2022). في هذه الإطار، تسعى الفنانة إلى مقارنة جغرافيات البحر الأبيض المتوسط وإلى تتبع الصلات الكامنة بينها، حيث تشكّل الحقائق المُستمدَّة من الأساطير التعبير الأساسي للاوعي الجماعي. عرضت مؤخراً تجهيزها الفني الأول الذي يحمل عنوان *أبجد هوّز: كيف هدمني مجمع تجاري مثنى وثلاث* (بيروت، 2022)، والذي تتناول فيه التدهور الذي يعاني منه التخطيط الحضري في مدينة بيروت منذ بدء مشروع إعادة الإعمار بعد الحرب الأهلية وحتى اليوم.